

ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ КОНСТИТУЕНТА
«РЕЗУЛЬТАТ МАТЧА» В ЛИНГВО-КОГНИТИВНОЙ МОДЕЛИ
СПОРТИВНОГО СОБЫТИЯ

В статье идет речь об особенностях лингво-когнитивной модели события в спортивном Интернет-дискурсе. В рамках языковой репрезентации конституента «Результат матча» автор послематчевых репортажей, прибегая к механизмам имплицитной и эксплицитной оценочности, осуществляет воздействие на итоговую интерпретацию сообщения и мнения читателей при помощи лингвистических средств.

Ключевые слова: событие, спортивный дискурс, Интернет-дискурс, фрейм, фокус фрейма.

Спорт и спортивные мероприятия всегда обладали громадным значением в жизни общества. Этим фактом обусловлено выделение спортивного дискурса как одного из основных и наиболее ярких представителей группы институциональных дискурсов. Спортивный дискурс зачастую реализуется в медиадискурсе, и в настоящее время многочисленные платформы, созданные для обмена информацией между членами социума, создают новые возможности для взаимодействия спорта и общества.

Материалом исследования послужили репортажи, представленные на официальных страницах британских и ирландских клубов по футболу (Wolves, Spurs, Arsenal), регби (Saint Helens, London Irish, Munster, Ulster) и на странице Lawn Tennis Association (LTA) – организации, ответственной за проведение теннисных мероприятий в Великобритании и на прилегающих островах. Рассмотренные нами тексты, репрезентирующие спортивный Интернет-дискурс, относятся к жанру послематчевых репортажей, так как сообщают об уже имевшем место спортивном событии (match reports). В репортажах используется нейтральный линейный способ подачи материала, при котором очередность изложения в значительной степени соответствует хронологии происходящего на поле. При этом, как утверждает С.В. Шарофутдинова, на описание спортивного события, передачу его динамики оказывает большое влияние личность автора – как выбор им изобразительных и стилистических средств языка, так и оценочный аспект,

его точка зрения, с которой будет представлено событие [Шарафутдинава 2009: 142].

Модель спортивного события была создана и проанализирована нами в рамках лингво-когнитивного подхода, который подразумевает анализ как собственно лингвистических, так и когнитивных аспектов коммуникации [Красных 2000: 41]. Конституентами лингво-когнитивной модели спортивного события, которому посвящены послематчевые репортажи, являются участники / актанты, цели участников, социально значимое событие и действия участников, свойства, хромотипические особенности и результаты события и действий. Конституент «Результат матча» нельзя отнести к доминантам лингво-когнитивной модели: несмотря на его ключевое значение в передаче информации о спортивном событии, его языковая репрезентация в рамках отдельного репортажа не так частотна, как у других содержательных составляющих анализируемой модели. Упоминания результата матча встречаются в заголовках репортажей, во вступлении и иногда в заключительной части репортажа. Тем не менее, проведение лексико-семантического анализа позволяет отметить, что семантика некоторых из обнаруженных единиц, наречия образа действия, которые их сопровождают, позволяют вести речь о том, что конституент «Результат матча» лингво-когнитивной модели спортивного события образует определенные семантические фреймы – «Победа» и «Поражение».

Многие исследователи использовали понятие «семантический фрейм» в качестве основы своих исследований. А.А. Кибрик утверждает, что чтобы понять коммуникативное намерение, необходимо иметь некоторую модель знаний; фрагмент знаний, доступный реципиенту, то есть базовый фрейм [Кибрик 2003: 37]. Следовательно, понятие фрейма является неотъемлемым при анализе текста, в особенности в дискурсивных структурах. Такие фреймы предоставляют комбинацию представлений о мире и имеющегося опыта, необходимую для истолкования лексического значения слова. М.-Ч. Лью и Ч.-И. Чан предлагают следующее определение: фрейм – это набор фоновой информации или коллективного знания, в рамках которого определяется значение [Liu 2005: 432]. Согласно Н.Н. Болдыреву, фрейм – это «объемный, многокомпонентный концепт, представляющий собой «пакет» информации, знания о стереотипной ситуации». Он отмечает сложность фрейма, который несет в себе образ ситуации, а не отдельного объекта или предмета [Болдырев 1999: 64]. Более того, идея того, что фреймы могут быть извлечены из дискурсов, на протяжении долгого времени разрабатывается при помощи разных аналитических методов [Vicari 2010: 522]. В.А. Гэмсон и Ч. Райан утверждают, что факты

обретают свое значение, будучи интегрированными во фреймы, то есть в темы, которые организуют мысли, представляя некоторые факты как актуальные и значимые, а другие как несущественные и тривиальные [Gamson, Ryan 2005]. Это значит, что фокус определенного фрейма может быть изменен с целью формирования определенной интерпретации. Фокусировкой фрейма можно считать «намеренное утаивание или, напротив, акцентирование различного рода информации» [Иванова 2016: 127]. Подобное действие влияет на мнение публики о событии путем выдвигания уже готовой интерпретации определенного фрейма или при помощи механизмов формирования имплицитной оценочности.

Репортажи, посвященные социально значимым событиям в сфере спорта, обладают определенной структурой. В то время как основная часть подобного текста включает в себя описание хода матча, введение наряду с заголовками (и подзаголовками) фокусируется на результате события. Фреймы «Победа» и «Поражение» формируются при помощи различных лингвистических средств. Это коррелирует с идеей о том, что разные жанры спортивного дискурса имеют свои собственные лингвистические и стилистические особенности, целью использования которых является активизация эмоционального восприятия читателя. Комбинация разных уровней стилистики и лексики привлекает внимание читателя и делает текст запоминающимся, аккумулируя эмоции [Новикова 2019: 7-8].

Мы считаем, что автор послематчевого футбольного репортажа также стремится изменить фокус фрейма и создать в сознании реципиента определенный образ. Мы проанализировали процесс изменения фокусировки исследуемых фреймов в репортажах, посвященных футболу, теннису и регби:

1) *Saints beat Hull FC 42-10 in East Yorkshire on Monday evening, as they **retained the Steve Prescott trophy in impressive fashion** with Jack Welsby, returning to the same ground where he wrote himself in the history books, bagging a hat-trick. (Saint Helens)*

Дается характеристика игры спортсменов; вместо прямого указания на победу подчеркивается, что они сохранили трофей за собой, не поддавшись противникам.

2) *The match was **on a knife-edge with five minutes to go** – with the Exiles leading 36-32 – but **Irish hearts were broken**, for the second weekend in a row, when Wasps scored a last-gasp try, courtesy of Willis, **to clinch the narrowest of away victories**. (London Irish)*

Напряженный, неоднозначный характер матча подчеркивается при помощи выражения «на острие ножа»; акцентируется внимание на эмо-

циях спортсменов, чьи «сердца были разбиты» вторую неделю подряд; выражение *to clinch the narrowest of victories* показывает, что вплоть до конца матча шансы на победу были у любой из команд-участниц.

3) *After the break, Wolves **did everything in their power** to get an equaliser, but it just **wouldn't** come. (Wolves)*

Автор привлекает внимание к тому, что игроки сделали «все, что было в их силах»; интересным представляется использование формы *wouldn't come* – момент для гола, способного уравнять счет, так и не наступил; передается некоторое раздражение от происходящего.

4) *Trailing to Hakim Ziyech's opener after **a challenging first half** against the European champions, we conceded again to the same player moments after the restart, but **produced a spirited response to haul ourselves back level**, Lucas making it 2-1 before Bergwijn fired through the legs of Edouard Mendy with 20 minutes left. (Spurs)*

Первая половина матча описывается, как «непростая, полная испытаний», что не могло не повлиять на настрой и физическое состояние спортсменов; их попытка «вытащить себя» (к успеху) характеризуется как смелая, полная энергии.

5) *Dele Alli scored against his former club as **we continued our unbeaten pre-season campaign** under Nuno Espirito Santo with a 3-1 victory at MK Dons on Wednesday. (Spurs)*

Подчеркивается тот факт, что команда ведет текущую кампанию без единого проигрыша и последний матч не стал исключением.

6) *White made another goalline stop late on, with Aubameyang coming close, but **the afternoon ended in frustration**. (Arsenal)*

Прямое указание на поражение отсутствует; необходимый смысл передается путем описания эмоций – «полдень закончился разочарованием».

7) *Goals from Sergi Canos and Christian Norgaard **consigned Arsenal to an opening-night Premier League defeat** at newly-promoted Brentford on Friday. (Arsenal)*

Создается образ «коварных» соперников, чьи голы «обрекли Арсенал на поражение».

8) *Our 18-year-old collected a short corner on the right-hand side of Watford's penalty area, shifted the ball onto his left foot and curled **a magnificent strike** into the top corner to round off **another productive performance for Arteta's side**. (Arsenal)*

Дается положительная характеристика действий как отдельного игрока, так и команды в целом, которые в итоге привели к победе.

9) *Bruno Lage's reign as Wolves head coach ended in defeat but not deflation as a performance full of guts and courage went unrewarded*

following an instinctive finish from Leicester City striker Jamie Vardy. (Wolves)

Несмотря на то, что игра, «полная мужества и отваги», не принесла трофея, коллектив проиграл, но не «сдулся».

10) *In the second match of the day, Cem Ilkel from Turkey **recovered from losing an opening set tie-break, to convincingly beat Luca Vanni 6-7(10), 6-2, 6-0.** (LTA)*

Внимание уделяется не только тому, что игрок «уверенно» одержал победу над соперником, но и сделал это, оправившись от раннего поражения.

11) *Jordanne Whiley **put up a tremendous effort in her women's singles quarter-final. Playing in her first British Open since returning from maternity leave in February, the 2015 and 2016 British Open champion came close to upsetting defending champion and world No. 1 Diede de Groot before the Dutch top seed narrowly prevailed 7-5, 3-6, 6-2.** (LTA)*

Усилия спортсменки описываются как «грандиозные»; акцентируется факт того, что она принимает участие в турнире первый раз после выхода из декретного отпуска; подчеркивается, что она практически одержала победу над действующим чемпионом и проиграла лишь с небольшим отставанием.

12) *Both teams showcased their **full arsenal of weapons right from the off, with wicked winners flying from the baseline and rapid reflexes at the net.** (LTA)*

Используется интересная метафора, в которой техника спортсменов приравнивается к оружейному арсеналу; указывается, что «злые удары» соперников были стремительно отбиты.

13) *McHugh **battled well in the second set but Rinderknech, ranked 142 places above the Scot, held on to an early break to clinch the match 7-6(10), 6-4.** (LTA)*

Автор привлекает внимание реципиента к тому, что, даже «сражаясь достойно», спортсмен не смог одолеть противника, находящегося на 142 пункта выше него в турнирной таблице.

14) *Earlier in the day, Brits Scott Duncan, Luke Johnson and Harry Wendelken **fell to higher ranked opponents, while Lloyd Glasspool lost in three sets to Spanish seventh seed Nicola Kuhn 3-6, 6-4, 6-3.** (LTA)*

Также подчеркивается, что спортсмены проиграли соперникам с более высоким рейтингом.

15) *Aphelele Fassi **scored late on for Sharks but the home crowd went home happy after a good night's work.** (Munster)*

Отмечается, что хорошая работа команды привела к победе, несмотря на попытки противников заполучить дополнительные очки вплоть до конца матча.

16) Barbarians Too Strong For Brave Munster Effort

The Barbarians proved too strong for Munster in today's first game of this historic double-header as the invitational side ran out 12-45 winners at Thomond Park. (Munster)

Усилия команды, потерпевшей поражение в схватке с более сильным соперником, характеризуются эпитетом «отважные» / «мужественные», что свидетельствует о том, что команда не сдавалась и сражалась достойно.

17) Munster kept battling and they almost went over for a third try with the clock in the red but Stephanie Carroll was tackled into touch just before she grounded the ball. (Munster)

Внимание реципиента обращено на то, что игроки проигравшей стороны продолжали бороться за победу даже в заключительной части матча.

18) Munster pushed for another try but a handling error put an end to the move as the referee blew the full-time whistle. (Munster)

Автор также акцентирует внимание на том, что побежденная команда не отказывалась от попыток забить гол до самого финального свистка.

19) Cue the relief from the stands and the players, who left Kingspan Stadium drenched, but more importantly, smiling, after a well-earned physical win against the brute force of the Bulls. (Ulster)

В примере подчеркивается напряженный характер игры, потребовавшей от спортсменов значительных физических усилий, а также грубая, жестокая игра команды-противника, за счет чего победа становится еще более ценной.

20) The team celebrated a hard-earned bonus-point win against a Zebre side that put up a top fight in a thrilling game that swung both ways for most of the entire contest. (Ulster)

Настоящая «битва» на высшем уровне привела к тяжело доставшемуся триумфу в ходе неоднозначной игры при равных шансах команд-участниц.

21) It was a narrow two-point defeat for the Ulster men who travelled to Treviso to face Benetton for a pre-season friendly, as preparations ramp up ahead of the new season. (Ulster)

Отмечается, что разрыв между командами составил всего два очка; лексема *narrow* используется, чтобы подчеркнуть, что проигравшая команда была максимально близка к победе.

22) Munster took the victory at Newforge Sports Complex, in a clinical display against Ulster U19s. (Ulster)

В репортаже, опубликованном на официальной странице проигравшей команды, указывается, что игра соперников была холодной и безжалостной (*clinical – cold and calm and without feeling or sympathy*), что может свидетельствовать о желании автора репортажа оправдать команду в глазах болельщиков, вызвав их сочувствие.

Таким образом, фреймы «Победа» и «Поражение» являются обязательной частью лингво-когнитивной модели события в спортивном дискурсе. Автор, согласно своей прагматической целеустановке, обладает способностью «переключать» фокус фрейма с непосредственного результата встречи на характеристики матча, на причины поражения или особенности команды и ее игры. Определенный образ в сознании реципиента создается при помощи существительных различной семантики, наречий образа действия, прилагательных, в семантике которых содержится эксплицитная и имплицитная оценка.

Библиографический список

1. Болдырев Н.Н. Концептуальные структуры и языковые значения // Филология и культура. Матер. междунар. конференции. – Тамбов, 1999. – С. 62-69.
2. Иванова И.В. Механизмы формирования имплицитной оценочности в текстах кратких газетных сообщений в английской и американской прессе // Вестник МГЛУ. – 2016. – № 5 (744). – С. 124-138.
3. Кибрик А.А. Анализ дискурса в когнитивной перспективе: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. – М.: Институт языкознания РАН, 2003. – 90 с.
4. Красных В.В. Лингво-когнитивный подход к коммуникации // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 2000. Вып. 12. – 148 с.
5. Новикова Е.А. Лингво-когнитивный анализ жанров спортивного дискурса (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Ростов-на-Дону, 2019. – 22 с.
6. Шарафутдинова С.В. Спортивная аналитическая статья как жанр дискурса СМИ // Вестник Челябинского государственного университета. – 2009. – № 34. – С. 141-144.
7. Gamson W.A., Ryan Ch. Thinking about Elephants. Toward a Dialogue with George Lakoff [/ The Public Eye Magazine Электронный ресурс]. – 2005. Vol. 19, №. 2.
8. URL: http://www.publiceye.org/magazine/v19n2/gamson_elephants.html (дата обращения 15.06.2023).

9. Liu M.-Ch., Chang Ch. E. From Frame to Subframe: Collocational Asymmetry in Mandarin Verbs of Conversation // Computational Linguistics and Chinese Language Processing. – 2005. Vol. 10, №. 4. – P. 431-444.

10. Vicari S. Measuring collective action frames: A linguistic approach to frame analysis // Poetics. – 2010. Vol. 38, №. 5. – P. 504-525.

A.G. Pisareva
(Russia, Samara)

THE PRAGMATIC RELEVANCE OF THE CONSTITUENT “MATCH RESULT” IN THE LINGUISTIC-COGNITIVE MODEL OF A SPORTING EVENT

The paper focuses on the peculiarities of a linguistic-cognitive model of an event in the sports Internet-discourse. Using the mechanisms of implicit and explicit evaluation within the linguistic representation of the constituent “Match Result”, the author of match reports influences the final interpretation of the message and the readers’ opinion.

Key words: *event, sports discourse, Internet-discourse, frame, frame focus.*